

# Id-Devozzjoni lejn San Ġuzepp fl-Isla

kitba ta' Dun Jonathan Farrugia

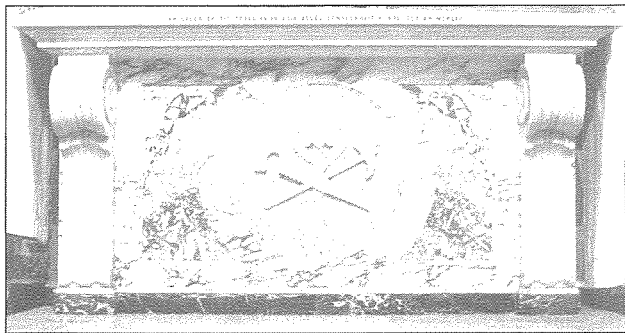
## Il-Belt li qatt ma ntrebhet – harsa storika

Meta l-kavallieri ta' San Ġwann waslu Malta, l-Isla kienet gżira ċkejna maqtugha f'it 'il barra minn Bormla u l-Birgu. Kienet mimlija sigar u animali u kienet maghrufa għall-kaċċa.<sup>1</sup> Kważi anqas jaqagħlna f'mohħna li lokalità li llum ma fihix roqgħa hdura, kienet darba mixtla! Fuqha kien hemm biss knisja ċkejna ddedikata lil San Ġiljan, mibnija fl-1311.<sup>2</sup> Isimha kien *L'Isola di San Giuliano* – il-gżira ta' San Ġiljan, il-patron tal-kaċċaturi.

Meta waslu l-kavallieri għaqquduha ma' Bormla billi mlew il-bahar bil-gebel. Wara xi snin il-Gran Mastro Fra Claude de la Sèngle, li kien Sultan ta' Malta bejn l-1553 u l-1557, bidilha minn mixtla għal belt u taha ismu – Senglea. Għall-Maltin iżda, din il-belt baqgħet maghrufha bhala l-Isla (mit-Taljan *isola*).

L-Isla hija l-iċken lokalità ta' Malta, imma l-aktar wahda popolata fl-Ewropa! F'medda ta' inqas minn nofs mil kwadrat jgħixu aktar minn 3000 persuna. Hafna mis-Sengleani tal-imghoddi telqu minn belthom minhabba l-Gwerra u ma reġgħux lura. Il-belt kienet prattikamet meqruda totalment bejn l-1941 u l-1943.

Il-knisja ddedikata lit-Twelid tal-Madonna nbriet hmistax-il sena wara l-assedju u mal-faċċata kellha miktubin il-kelmiet MONUMENTUM INSIGNIS VICTORIAE MDLXV (“Monument tar-rebħa gloriuża tal-1565”) – u huwa minhabba din il-kitba li l-Festa tat-Twelid tal-Madonna saret maghrufa bhala l-Festa tal-Vitorja jew tal-Madonna tal-Vittorji, għax kien Lejliet il-Festa tat-Twelid ta' Marija li t-Torok telqu minn Malta. Sena wara li tlestiet, fl-1581, din saret il-knisja parrokkjali tal-Belt li kienet għadha



Il-Mensa tal-Artal ta' San Ġuzepp tal-Isla li turi l-ghodda tal-mastrudaxxi.

kemm saret parroċċa. Fl-1786 il-knisja ġiet elevata għad-dinjità ta' Kollegġjata Insinji, l-ewwel wahda fil-Kottonera li ġiet mogħnija b'dan il-ġieħ, u mbagħad fl-1798 saret Arċipretali. L-1921 hija meqjusa bhala sena speċjali għas-Sengleani kollha għax f'dik is-sena l-knisja ingħatat it-titlu ta' Bazilka, l-unika wahda fil-Kottonera, u ġiet inkurnata l-istatwa tal-Bambina, l-ewwel statwa li ġiet inkurunata solennement.

Il-knisja nqerdet fit-Tieni Gwerra Dinjija u flokha nbriet dik li hemm illum bejn l-1950 u l-1957.

## L-ewwel hjiel ta' Devozzjoni lejn San Ġuzepp

Fl-1585 saret l-ewwel viżta pastorali fil-parroċċa ta' Santa Marija tal-Vittorja. Din tghid li minbarra l-artal maġġur kien hemm xi artali oħrajn, iżda ma jissemma xejn dwar id-dedikazzjoni tagħhom. L-ewwel referenza ċara għal artal iddedikat lil San Ġuzepp, insibuha f'deskrizzjoni tal-knisja magħmula fl-1594,<sup>3</sup> fejn jissemma dan l-artal flimkien ma' tnejn oħra, wiehed iddedikat lil San Pietru u San Pawl u l-iehor lill-Madonna tar-Rużarju.

Aktar dettalji jinkisbu mill-viżti pastorali li saru mill-Isqof Gargallo u l-Isqof Cagliares. Fl-1602 l-ewwel artal li jissemma wara l-maġġur huwa dak iddedikat lil San Ġuzepp u nafu li kien l-ewwel wiehed fuq il-lemin tal-maġġur. Il-kwadru titular tiegħu kien jirrapprezenta lill-Qaddis b'Ġesù ċkejken miegħu.<sup>4</sup> L-artal ma kien nieqes minn xejn, u dan kien ġie mwaqqaf minn Indri Cassar. Dettall interessanti li johroġ minn viżta li saret sitt snin wara, huwa li l-kwadru kien impitter fuq it-tila. Mill-viżta tal-Isqof Cagliares tal-1616 nitgħallmu li dan l-artal, kif ukoll l-oħrajn, kienu mdahħlin ġol-hajt.<sup>5</sup> Jidher li kien hemm hafna spazju vojtt bejn dan l-artal u l-maġġur għax sal-1931 kienu nbnew żewġ artali oħra, wiehed iddedikat lill-Immakulata u l-iehor iddedikat lis-Salvatur. Il-viżta tal-istess isqof magħmula fl-1631 tghid li l-artal ta' San Ġuzepp kellu xi nuqqasijiet li kienu diġà ġew innotati fil-viżti ta' qabel, u għalhekk ġie ordnat li fuqu ma jiġux iċċelebrati quddisiet sakemm jiddeċiedi l-kappillan.<sup>6</sup> Fl-istess sena sar legat għal xi quddies li kellu jitqaddes fuq dan l-artal.<sup>7</sup>

L-akbar benefattur ta' dan l-artal, li b'hidmieta waslet biex titwaqqaf il-Fratellanza, kien Ġuzeppi Gandolfo li rabat legat mal-artal fl-1646. Bil-hegga ta' Gandolfo nholoq skop ghal dan l-artal u malajr intrabat ma' qalb il-mastrudaxxi li kienu jahdmu jghixu fl-Isla. L-artal bdew jiehdu hsiebu huma, u wara xi snin urew ix-xewqa li jinghaqdu flimkien fi Fratellanza taht il-harsien tal-mastrudaxxa ta' Nazaret.

## 1665 – Il-Fratellanza ta' San Ġuzepp

Dun Frangisku Azzopardi waqqaf il-Fratellanza ta' San Ġuzepp fuq l-artal iddedikat lilu sitt snin wara li gie mahtur Kappillan tal-Isla. Din kienet is-seba' Fratellanza li twaqqfet f'din il-knisja. L-ohrajn kienu tas-Sagrament, ta' San Karlu Borromeo, tal-Karità, tat-Trinità, tal-Immakulata Kuncizzjoni u tal-Madonna tar-Rużarju.

Il-haddiema tal-injam li minnhom kienet maghmula din il-Fratellanza hadmu bis-shih biex jiksbu d-drittijiet kollha fuq l-artal. Wara l-mewt ta' Gandolfo, huma lahqu ftehim ma' bintu Katarina biex din thalli kollox f'idejn il-Fratellanza li kienet ghadha kemm twaqqfet. Il-kuntratt sar f'Jannar tal-1666, ghalhekk dan ifisser li l-fondazzjoni tal-Fratellanza bil-fors li saret lejn l-1665.

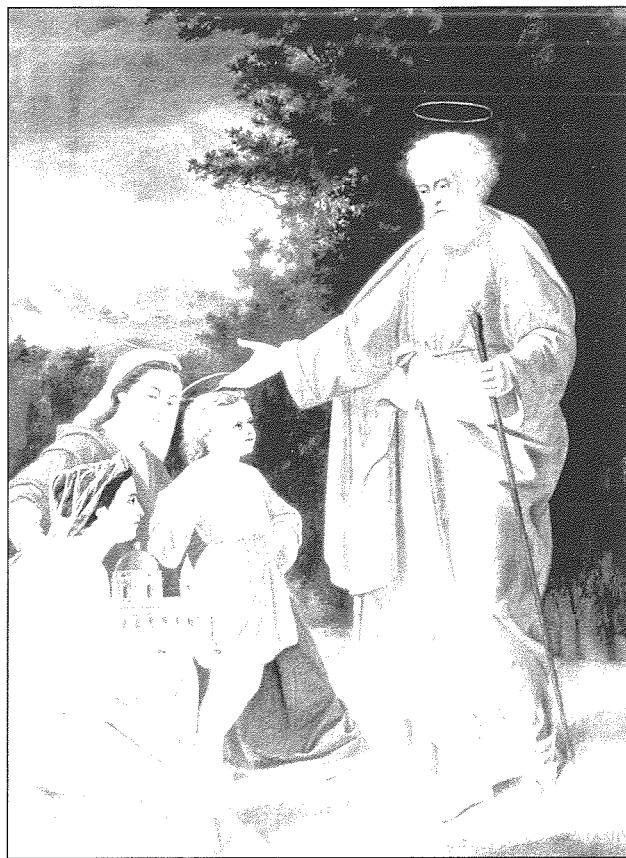
Sa sentejn wara t-twaqqif tal-Fratellanza, mill-vizta tal-Isqof Buenos, nafu li kien hemm madwar 60 fratell. Sa hames snin wara l-Fratellanza kellha standard ta' San Ġuzepp u sitt konfratiji li setghu jissellfu lill-fratelli li ma kellhomx wahda tagghom.

B'xorti hazina din il-Fratellanza flimkien mal-ohrajn kważi nqerdet ghal-kollox minhabba l-pesta tal-1675-1676, li fiha mietu 1885 persuna mill-Isla.<sup>8</sup> Fost il-mejtin kien hemm il-prokuraturi tal-fratellanzi kollha, ghalhekk ghal diversi snin waqfu l-laqgħat, il-purċissjonijiet u d-devozzjonijiet li kienu jxerrdu.

Il-qagħda mwieghera li halliet il-pesta fost il-fratellanzi kienet inbidlet ghal-kollox sa għaxar snin wara t-tmiem tal-marda. Il-Fratellanza ta' San Ġuzepp ma kinitx eċċezzjoni. Mill-vizti pastorali tal-Isqof Molina (1679) u Cocco-Palmieri (1686) nafu li l-artal kien mogħni b'pittura fuq l-injam turi lil San Ġuzepp mal-Bambin.

Mill-minuti tal-vizti jidher li din il-Fratellanza kienet meqjusa bhala wahda 'tas-sinjuri', għax kull fratell kull sena kien ihallas tliet darbiet aktar minn membri ta' fratellanzi ohra! Barra minn hekk, il-Fratellanza kienet tiehu sehem fil-funerali tal-fratelli tagħha u tohrog seba' skudi biex issir quddiesha għal ruh kull fratell li kien imut. Jista' jkun li l-membri kienu jifilhu jhallsu aktar minn ohrajn għax kienu lkoll nies tas-sengħa.<sup>9</sup>

Minn inventarju li sar fl-1715 fi tmiem il-parrokat ta' Dun Mikiel Testaferrata nafu li l-Fratellanza kellha



Il-Pittura tal-Artal ta' San Ġuzepp li turi l-Patroċinju tal-Qaddis fuq il-Familja Mqaddsa u l-Knisja Universali.

zewġ standardi, wiehed ta' damask abjad u l-iehor ta' damask vjola; kellha salib, surgentina tal-ebbanu bil-figura tal-qaddis u erbatax-il kunfratija għas-self.

Sal-1739 jidher iżda li l-Fratellanza kienet naqset hafna mill-importanza li kellha, anke f'għajnejn l-istess fratelli tagħha. Dik is-sena, l-Isqof Alpheran de Bussan għamel vizta pastorali fil-parroċċa tal-Isla u għaliha saret purċissjoni bis-sehem tal-fratellanzi kollha. Il-Fratellanzi tal-Immakulata u ta' San Ġuzepp, iżda, ma hadux sehem, u dan kien għax il-fratelli tagħhom kienu kollha miktubin fi fratellanzi ohra meqjusa bhala aktar importanti, bhal tas-Sagrament, tal-Madonna tar-Rużarju u tal-Kurċifiss, u akkumpanjaw wara l-istandard ta' dawn minflok.

Jidher li l-affarijiet baqghu sejrjn għall-agħar għax meta l-parroċċa tal-Isla waslet biex issir Kollegġjata fl-1786, fil-vizta pastorali tal-Isqof Labini, li saret bi thejjija għal dan, jissemmew biss hames Fratellanzi, u ta' San Ġuzepp ma kinitx fosthom. Il-Fratellanza kienet spicċat, imma dan ma kienx it-tmiem tagħha għax fis-seklu ta' wara kellha tingħata hajja ġdida.

## Il-hajja tal-Fratellanza mill-1800 'l hawn

Kitba interessanti ġeġja mill-1805, miktuba mill-prokuratur tal-kollegġjata il-Kan. Dun Serafin Schembri, tagħtina deskrizzjoni tal-knisja fil-bidu tas-seklu dsatax. Fih insibu wkoll deskrizzjoni dettaljata tal-artal ta' San Ġuzepp.

1805. Una *Stanza* portabile di S. Giuseppe portante sul braccio destro il Bambino e colla mano sinistra tenente un bastone con sopra l'uno e l'altro l'angelito, avanti S. Jo. e il Bambino che tutto un'indovna l'angelito. Dono del Signor Giuseppe ...



tal-kartapesta, xoghol Karlu Darmanin, meta nbidel l-artal fl-1864.<sup>16</sup>

Sal-1739, mal-festi li diġà ssem mew bdiet issir Festa ohra fuq dan l-artal, din id-darba biex tfakkar il-Patrocinju tal-qaddis u kienet issir fir-raba' Erbgha wara l-Ghid. Din iżda ma kellhiex il-pompi tal-festi l-ohra u kienet meqjusa biss bhala festa devozzjonali.

Matul is-seklu dsatax il-festa ta' San Ġużepp kienet qed tikber. Is-settena kienet ghadha ssir, l-ghosrien u l-quddiesa kienu jsiru bil-kant u kien ikun mistieden xi predikatur tajjeb ghall-panigierku. Fil-knisja kien jintrama' d-damask – li kien jiġi misluf mill-Fratellanza tal-Immakolata – mal-pilastru magġuri u mal-arkata li taħtha kienet tintrama' l-istatwa. Il-festa esterna kienet tinkludi banda żghira li kienet timxi quddiem il-vara. Kienu jinxteghlu biż-żejt diversi bnadi minn fejn kienet tghaddi l-purċissjoni.

Fl-1895 saret festa speċjali f'għieh San Ġużepp fit-tielet Hadd tal-Avvent minhabba li habat il-hamsa u ghoxrin anniversarju mill-hatra tal-Qaddis bhala l-Patron tal-Knisja. Sar tridu bi preparazzjoni għaliha, bhalma kien isir f'Marzu u lejliet indaqq l-qniepen.<sup>17</sup>

Biż-żmien sar xi tibdil fil-festi li kienu jsiru f'għieh dal-Qaddis. Il-festa ta' Marzu baqgħet issir bit-tridu, imma minghajr purċissjoni. Dik tal-Agunija li kienet issir f'Lulju spiċċat, waqt li dik tal-Patrocinju kibret, bdiet issir bil-purċissjoni u mxiet għat-tielet Hadd tal-Ghid. Din il-festa kienet issir bil-mużika, u fl-1904 kienet wahda mill-ewwel li ntaqtu bid-direttivi li harġu fil-*Motu proprio* tal-Papa San Piju X kontra l-mużika mhux adatta għall-knejjes li kienet tindaqq fil-festi. Dik is-sena l-festa saret minghajr solennità fl-ghasar ta' qabel il-purċissjoni.

Jidher, li wara l-gwerra, il-festi tal-fratellanzi kollha ghajr tal-Madonna tar-Rużarju tilfu l-popolarità. Meta tlestiet tinbena l-Bażilka tal-lum fl-1957, saret diskussjoni dwar dawn il-festi mill-kapitlu fejn fil-minuti naqraw li “kienet issir festa interna għalihom kollha... imma ma jidhix li hu l-każ li jibqgħu jsiru, ghax in-nies ma tiġix għalihom”.<sup>18</sup> Minn hemm il-Festa qabdet it-triq tan-niżla u wara xi snin ma baqgħetx issir.

## L-istatwi ta' San Ġużepp

L-ewwel referenza għal statwa proċessjonali ta' dan il-Qaddis insibuha f'inventarju li sar f'Jannar tal-1715<sup>19</sup>

Kien hemm il-hsieb li ssir statwa ohra ta' San Ġużepp biex titpoġġa fuq l-artal tas-Sodalità tal-kleru li kien fis-sagrastija. Din kienet l-idea tal-Arċipriet Fiteni li xtaq jibdel il-kwadru qadim, fi stat hażin u bla valur artistiku li kien fuq dan l-artal. Hu għalhekk

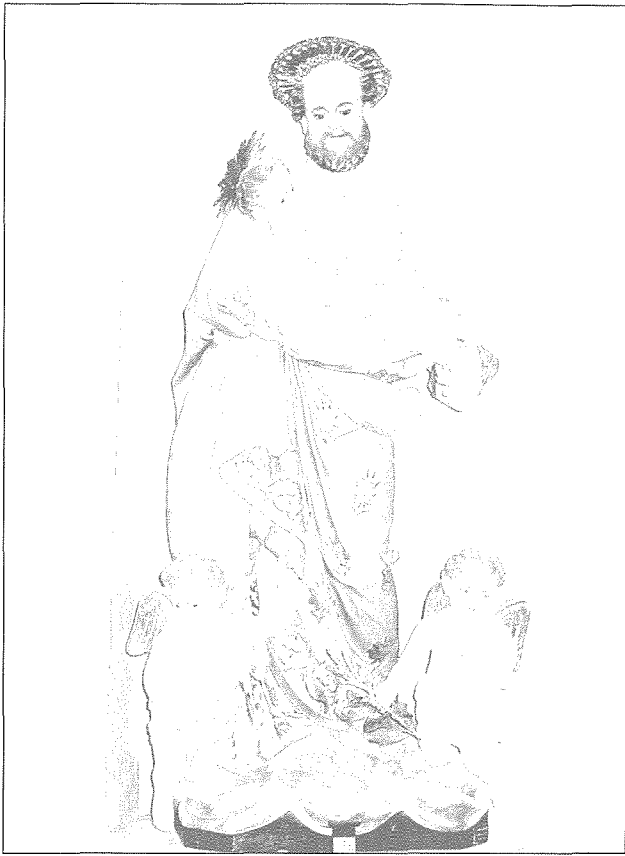
hegġeg lill-Fratellanza biex tahseb għal statwa biex tiehu post il-kwadru. Il-kundizzjoni kienet li d-disinn tal-hajt ma kellux jintmess. Il-hsieb kien li flok il-kwadru jitpoġġa kristall u f'nofsu titpoġġa l-istatwa. Il-Fratellanza qablet, sar ir-rikors fid-29 ta' Ġunju 1838 li ġie milqugh l-ghada... imma l-istatwa baqgħet qatt ma saret.<sup>20</sup>

Lejn l-1879 ġiet ordnata statwa ohra tal-kartapesta għand Ġlormu Darmanin, statwarju mill-Isla li kien hadem seba' statwi ohra li jirraprezentaw lil dan il-Qaddis għal diversi knejjes ta' Malta. Din hadet post l-antika, li fil-fatt qatt ma ssemmiet jew dehret iżjed. F'din l-istatwa Ġużeppi jidher xwejjah qed iżomm f'idejh lit-tarbija Ġesù. Il-pjiegi tal-mant juru tajjeb il-hila li kellu Darmanin. Hdejn saqajn il-Qaddis hemm żewġ anġli żghar, wiehed qiegħed iżomm ġilju u l-iehor qed iżomm salib. Dawn ma sarux minn Darmanin li lahaq miet qabel ma lestiehom. Minn meta saret din l-istatwa bdiet tintuża għall-purċissjoni li kienet issir fit-tielet Hadd tal-Ghid, festa tal-Patrocinju tal-Qaddis. Matul il-gwerra, fl-1941, l-istatwa ttiehdet in-Naxxar u mbaġħad Birkirkara biex ma tinqeridx. Meta nbriet il-knisja li hemm illum, din tpoġġiet f'nofs il-hajt tas-sagrastija, faċċata tal-bieb ewlieni, fejn fl-imghoddi kien hemm l-artal ta' San Ġużepp tas-sodalità tal-kleru. L-ahhar darba li din l-istatwa nharġet proċessjonalment kien fl-1968. Għamlet xi snin tinrama fil-knisja fil-festa, iżda mbaġħad lanqas dan ma baqa' jsir. Kienet tiżzejjen b'żewġ dijadi tal-fidda li huma xogħol ta' Paolo Schembri u li huwa mahsub li qabel kienu jintużaw għall-vara l-antika.

## Is-Sodalità ta' San Ġużepp għall-kleru

F'din il-parroċċa kienet ġiet imwaqqfa s-sodalità tal-kleru, u bhalma kienet f'diversi parroċċi ohra, din kellha lil San Ġużepp bhala l-Patron tagħha. Fiha kienu jinkitbu s-saċerdoti kollha tal-parroċċa, u l-ghan ewlieni tagħha kien li jkun hemm sens ta' ghaqda bejniethom. M'hemmx wisq informazzjoni dwarha. Nafu li f'kitba tal-1776 kienet tissejjah *Fratellanza jew Kongregazzjoni tal-Qassisin taħt il-ħarsien ta' San Ġużepp*.<sup>21</sup>

Din is-sodalità kellha wkoll artal tagħha ddedikat lil San Ġużepp li kien jinsab fis-sagrastija tal-knisja. Mid-deskrizzjoni ta' Dun Serafin Schembri tal-1805 nafu li dan kien faċċata tal-bieb ewlieni tas-sagrastija u kellu prospettiva skulturata. Kien hemm kwadru antik hafna tal-Qaddis u aktar 'il fuq minnu kien hemm kwadru tal-Papa Piju VI li kien għolla l-parroċċa tal-Isla għall-għieh ta' kolleġġjata. Taħt il-kwadru ta' San Ġużepp kien hemm artal tal-injam impitter li mieghu l-kanonċi kienu jilbsu l-ilbies liturgiku. Il-parti ta' fuq tal-artal kienet tintuża biex fiha jintrefgħu l-kalċijiet, il-pissidijiet u oġġetti ohra, waqt li fil-parti



L-Istatwa ta' San Ġużepp xogħol is-Senglean Ġlormu Darmanin.

t' isfel kienu jintrefghu l-pjaneti u l-albi li jintużaw fil-quddies.

### It-tiżjin tal-artal

L-artal ta' San Ġużepp jidher fl-ahjar tieghu fil-granet tal-festa titolari. L-eqdem armar tal-artal huwa l-lampier tal-fidda xogħol Saverio Cannataci li sar fl-1831. Fl-istess żmien fi Sqallija nhadmu l-Karti tal-Glorja, tal-fidda wkoll. Ftit snin qabel il-gwerra sar il-missal tal-fidda għal dan l-artal fuq disinn ta' Ġużeppi Caruana. Fil-granet tal-festa, il-gandlieri tal-metall tal-Fratellanza jitpoġġew fuq l-artal tal-Madonna tar-Rużarju waqt li fuq dan l-artal jitpoġġew sett tal-fidda li nhadmu fl-1960 minn Francesco Cassar. Dawn qabel kienu jintramaw fuq l-artal tat-tribuna. Bejn dal-gandlieri jitpoġġew sitt statwetti ta' Wistin Camilleri li jirraffiguraw lil Mosè, Abraham, David, Izakk, Ġakobb u Ġużeppi. Il-ventartal tal-fidda sar fil-bidu tas-seklu ghoxrin fuq disinn ta' Gioacchino Galea u nhadem barra minn Malta. Fih jidhru s-simboli papali. Fl-1984 saret it-terħa tal-bellus irrakkmat bid-deheb, disinn ta' Salvu Bugeja u mahduma mid-ditta Grixti Embroideries.

Fil-puċissjoni jintuża l-istandard abjad bl-istemma rrakkmata bil-harir b'disinn ta' żewġ ġilji mxebilkin f'xulxin. Dan huwa standard Prattikament uniku għax l-istandardi tal-fratellanzi ta' San Ġużepp li

nsibu f'Malta kważi kollha għandhom l-istandard ta' lewn ikhal. Il-lastà u l-kruċetta tieghu huma tal-fidda. Is-surgentina tal-Fratellanza hija tal-fidda wkoll bi statwetta tal-qaddis fuqha, kollox xogħol ta' Cannataci. Il-medaljun tal-fidda li kien jintlibes mirrettur tal-Fratellanza huwa xogħol tal-bidu tas-seklu dsatax.<sup>22</sup>

### Għeluq

Kollox juri li fl-imghoddi s-Sengleani kellhom qima partikulari lejn dan il-Qaddis. Hija hasra li llum spicċat fix-xejn... iżda minkejja dan, żgur li Ġużeppi għadu jhares din il-parroċċa u lil niesha, bhalma huwa dmiru bhala l-Patrun tal-Knisja.

<sup>1</sup> <http://en.wikipedia.org/wiki/Senglea>

<sup>2</sup> <http://www.senglea.net/historical%20dates%201.htm>

<sup>3</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina I*, Malta 1981, 143.

<sup>4</sup> Arkivju arċiveskovili, il-Furjana, *Visitatio Gargallo*, ms. 7, f. 473v.

<sup>5</sup> Arkivju arċiveskovili, il-Furjana, *Visitatio Cagliares*, ms. 8, f. 317r.

<sup>6</sup> Arkivju arċiveskovili, il-Furjana, *Visitatio Cagliares*, ms 11, f. 502r.

<sup>7</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina II*, Malta 1986, 92.

<sup>8</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina II*, Malta 1986, 106.

<sup>9</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina II*, Malta 1986, 139.

<sup>10</sup> "SERAFIN SCHEMBRI", *Descrizione Chiesa Parrocchiale*, Arkivju parrokkjali Senglea, 1805, ff. 68-69.

<sup>11</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina III*, Malta 1991, 165.

<sup>12</sup> MARIO CARUANA, *Fratellanza u l-altari tagħhom. Is-seba' parti*, Programm tal-festa ta' Marija Bambina, Senglea 2004, 20.

<sup>13</sup> MARIO CARUANA, *Fratellanza u l-altari tagħhom. Is-seba' parti*, Programm tal-festa ta' Marija Bambina, Senglea 2004, 21.

<sup>14</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina II*, Malta 1986, 187.

<sup>15</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina II*, Malta 1986, 177.

<sup>16</sup> MARIO CARUANA, *Fratellanza u l-altari tagħhom. Is-seba' parti*, Programm tal-festa ta' Marija Bambina, Senglea 2004, 20.

<sup>17</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina III*, Malta 1991, 226.

<sup>18</sup> Arkivju tal-kollegġjata ta' Senglea 1952-1990, f. 134.

<sup>19</sup> ALEXANDER BONNICI, *L-Isla. Ġrajjet il-bażilka-santwarju ta' Marija Bambina II*, Malta 1986, 189.

<sup>20</sup> Arkivju tal-kollegġja ta' Senglea, *Ricorsi-Decreti*, Conf. S. Giuseppe.

<sup>21</sup> Arkivju parrokkjali Senglea, *Sodalità dei sacerdoti – libro consulte 1771-1810*, f. 18r.

<sup>22</sup> MARIO CARUANA, *Fratellanza u l-altari tagħhom. Is-seba' parti*, Programm tal-festa ta' Marija Bambina, Senglea 2004, 21 -23.